

BRUNO M. DAMIANI, *Francisco Delicado*, New York, Twayne Publishers, 1974; 156 pp. (Twas, 335).

En excelente edición, pulcramente encuadernada, el profesor Damiani nos ofrece ahora<sup>1</sup> un estudio global y pormenorizado sobre Francisco Delicado y su obra. Es un trabajo utilísimo, que esclarece un cuadro histórico-social del ambiente rufianesco y lupanario de la Roma renacentista.

En diez capítulos ha dividido Damiani su estudio sobre Delicado. En el primero de ellos —“Francisco Delicado: Life and Works” (pp. 13-17)— rectifica algunas de las afirmaciones más generalizadas que habían hecho otros críticos sobre el desplazamiento de Delicado de España a Roma y, en particular, subraya la importancia de la actividad editorial del autor en Venecia (pp. 16-17) como uno de los principales precursores de la introducción de la cultura española en Italia durante el Renacimiento.

Los dos capítulos siguientes —“General Considerations on Portrait of Lozana: The Exuberant Andalusian Woman” (pp. 18-24) e “Influences on *Lozana*” (25-39)— están consagrados a estudiar el contenido estructural de la novela y las influencias literarias. Trata Damiani de demostrar —y creo que lo consigue— que en la creación de la *Lozana* influye, en especial, toda una serie de obras amorosas que incluyen *La Celestina*, la novela sentimental, la *Cárcel de amor* y la anónima comedia valenciana *Thebayda* (1521). Estos indiscutibles paralelos temáticos entre estas obras y *La lozana andaluza* habían ya sido señalados por otros críticos, entre ellos M. Menéndez y Pelayo (*Orígenes*, IV, 55), pero Damiani los hace relucir con más exactitud y criterio científico.

El capítulo IV —“Delicado's Role in *Lozana*” (pp. 40-46)— aclara aspectos estructurales sobre la función de Francisco Delicado como autor y personaje de *La lozana andaluza*. Demuestra que este contacto directo y subjetivo, este deseo por parte del autor de meterse en la obra como amigo de la protagonista, a fin de moralizar o ilustrar moralizaciones, tiene una finalidad didáctica y utilitaria que, a menudo, revela aspectos biográficos —que de otro modo nos serían desconocidos— sobre la vida del autor.

Los capítulos V y VI, dedicados a la “Historicity of *Lozana*” (pp. 47-61) y al “Meaning and Forma of *Lozana*” (pp. 62-91),

<sup>1</sup> Cf. también su edición de *La Lozana andaluza*. Introducción, texto y notas de Bruno Mario Damiani, Madrid, Castalia, 1969.

no pueden ser más lúcidos y convincentes, sobre todo si los comparamos con la escasa información que nos proporcionan los críticos de antaño. Aquí el interés del autor recae sobre todo en el ambiente rufianesco y lupanario de la Roma corrompida del siglo xvi. Sin embargo, reconoce los valores literarios de la *Lozana* (p. 90) y la realidad histórico-social que se desprende de la obra. Nos descubre en ella, como al desnudo, el cuadro más completo de aquel ambiente sensual hasta entonces inigualado en la literatura española e italiana.

Los siguientes capítulos son también de orden histórico-literario: VII, "Picaresque Characteristics of *Lozana*" (pp. 92-102); VIII, "El modo de adoperare el legno de India Occidentale (*On the Use of the West Indies' Wood*", pp. 103-109)<sup>2</sup> y IX, "Delicado and Aretino: Aspects of a Literary Profile" (pp. 110-118).

En su afán de enfocar aspectos de la trama y del dinamismo estructural de la *Lozana* dentro de los preceptos y los códigos de la novela picaresca, el autor señala lo que de parecido hay entre la estructura de la *Lozana* y el concepto filosófico de la protagonista (p. 96) con la tradición literaria de la novela picaresca española (p. 102). Y en esto acierta, sin duda, cuando sostiene que hay algo congénito entre estos dos tipos de novela (la picaresca femenina y la lupanaria), ya en la estructura, ya en el contenido conceptual de las obras.

Es también sustancioso el capítulo que el autor dedica a comparar las similitudes literarias entre la obra de Aretino, *Regionamenti*, y la *Lozana* (p. 111). El estudio —por la índole exacta y precisa del análisis de las dos obras y por la naturaleza misma del ambiente vital en que se desarrollan los acontecimientos— muestra que se trata de dos auténticas creaciones artísticas del Renacimiento español e italiano hasta ahora poco estudiadas y poco apreciadas.

El capítulo final, "Summation" (pp. 119-121), es un resumen de la obra, en que Damiani hace gala de un criterio esencialmente científico, que confirma la validez de las conclusiones logradas a costa de tantos esfuerzos.

Una bibliografía bien organizada, tanto de ediciones como de estudios sobre la *Lozana*, y un índice onomástico y de materias cierran este valioso libro.

JOSEPH L. LAURENTI

Illinois State University.

<sup>2</sup> El texto de este tratado de Francisco Delicado, con un estudio preliminar que lo acompaña, ha sido publicado por Bruno M. Damiani en la *Revista Hispánica Moderna*, XXVI (1970-71), nº 4, pp. 251-271.